

## Informacija o obradi podataka o ličnosti pri finansiranju iz Fonda za azil, migracije i integraciju (AMIF)

Ovim Vam se stavljaju na raspolaganje informacije o obradi podataka o ličnosti prilikom realizacije projekata finansiranih u okviru Nacionalnog programa Nemačke iz Fonda za azil, migracije i integraciju (AMIF) od strane Tela za upravljanje projektima AMIF i u okviru eventualnih provera od strane dole navedenih službi shodno čl. 13 i 14 propisa (EU) 2016/679 (osnovne uredbe o zaštiti podataka, DSGVO).

### 1. Svrhe i pravne osnove za obradu podataka o ličnosti

Telo za upravljanje projektima AMIF upravlja evropskim dotacijama u okviru nacionalnih smernica za dotacije iz AMIF. Ona dodeljuje dotacije eksternim nosiocima projekata. Pravna osnova dotacija su uredbe (EU) 2021/1060 i 2021/1147 kao i izvršne odredbe koje proizlaze iz navedenih uredbi i druge regulative Komisije EU.

Obrada podataka o ličnosti se vrši po osnovu čl. 4 uredbe (EU) 2021/1060 u vezi sa čl. 6 stav 1 slovo e DSGVO u skladu sa uredbom (EU) 2016/679 ili uredbom (EU) 2018/1725. Podaci o ličnosti se obrađuju zarad registracije podnosilaca zahteva u servis za upravljanje ITSI, prijave, odlučivanja, isplate, upravljanja i nadzora dotacija za lice koje podnosi zahtev. Osim toga služe i za opšte dokumentovanje trošenja sredstava. Obrada se vrši na serverima Saveznog centra za informacione tehnologije [Informationstechnikzentrum Bund (ITZBund)] u okviru obrade zahteva shodno članu 28 DSGVO.

### 2. Kategorije primaoca podataka o ličnosti

Obrada podataka o ličnosti na osnovu čl. 4 uredbe (EU) 2021/1060 u vezi sa čl. 6 stav 1 slovo e DSGVO obuhvata stavljanje na raspolaganje podataka iz prijave stručnim telima iz Saveza i saveznih pokrajina radi donošenja odluke, kao i informisanje moguće kofinansirajuće službe o zahtevu za projekat, odluci o finansiranju od strane Uprave AMIF i dokazu o korišćenju sredstava.

Ukoliko je potrebno, a u cilju provere, vrši se i dalja obrada podataka o ličnosti od strane kontrolnih tela. Pravna osnova je takođe čl. 4 uredbe (EU) 2021/1060 u vezi sa čl. 6 stav 1 slovo c i e DSGVO i § 44 BHO.

Radi sprečavanja zloupotreba prilikom korišćenja državnih dotacija i zaštite slobodnog demokratskog osnovnog poretka moguće je da se podaci o ličnosti podnosioca zahteva proslede Saveznoj službi za zaštitu ustava i to na osnovu § 3 saveznog zakona o zaštiti ličnih podataka u vezi sa čl. 6 stav 1 slovo c i e DSGVO.

Navedeni primaoci mogu se kategorisati u sledeće:

- Savezna i pokrajinska ministarstva odnosno službe nižeg ranga kao i savezni poverenici,
- Državne ustanove i službe kao i druge organizacije koje kofinansiraju projekte,
- Kontrolna tela:
  - Kontrolno telo fonda EU (AMIF),
  - Komisija EU ili njihovi zastupnici,
  - Evropska državna finansijska i privredna kontrola,
  - Evropska služba za suzbijanje prevara (OLAF),
  - Savezna državna revizorska institucija.



### 3. Određivanje pojma

Pojam obrada označava shodno čl. 4 br. 2 DSGVO svaki postupak koji se izvodi metodom koji uključuje ili isključuje pomoćnu automatizaciju ili niz postupaka u vezi sa podacima o ličnosti, kao što je sakupljanje, sastavljanje, organizacija, uređivanje, čuvanje, prilagođavanje izmenama, očitavanje, ispitivanje, korišćenje, obaveštavanje putem predaje, deljenja ili neke druge vrste stavljanja na raspolaganje, upoređivanje, ograničavanje, brisanje ili uništenje.

Podaci o ličnosti su shodno čl. 4 br. 1 DSGVO sve informacije koje se odnose na fizičko lice koje je identifikovano ili može da se identifikuje (u nastavku „lice na koje se podaci odnose“); fizičkim licem koje može da se identifikuje smatra se lice koje može da se identifikuje neposredno ili posredno, posebno na osnovu oznake identiteta, kao što je ime i identifikacioni broj, podataka o lokaciji, identifikatora u elektronskim komunikacionim mrežama ili jednog, odnosno više obeležja njegovog fizičkog, fiziološkog, genetskog, mentalnog, ekonomskog, kulturnog i društvenog identiteta.

Lica na koja se podaci odnose su u smislu DSGVO u projektima za podsticanje AMIF saradnici/e koji/e primaju dotacije, kooperacioni partneri, podugovorne stranke, lica koja volontiraju za projekat, kao i pripadnici ciljnih grupa projekata.

### 4. Kategorije podataka o ličnosti koji se obrađuju

Uprava AMIF obrađuje samo podatke onih lica na koja se podaci odnose koja su relevantna za prijavu i odobrenje finansijskih sredstava.

Od saradnika/ica koji/e rade na projektu načelno se sakupljaju i čuvaju sledeći podaci o ličnosti: prezime, ime, delatnost u okviru projekta, personalni broj (ukoliko postoji), datum rođenja, porodično stanje, određena grupa shodno ugovoru o tarifi (TVÖD), model radnog vremena i visina isplaćenih dohodaka.

Od podugovornih stranaka i osoba koje volontiraju u okviru projekta načelno se sakupljaju i čuvaju sledeći podaci o ličnosti: prezime, ime, adresa, predmet ugovora (delatnost i povezanost sa projektom), obim posla (npr. broj izvršenih sati/dana), naknada (npr. satnica).

Od pripadnika ciljnih grupa načelno se sakupljaju i čuvaju sledeći podaci o ličnosti: prezime, ime, datum rođenja, pol, zemlja porekla, državljanstvo, vrsta i broj boravišne dozvole.

### 5. Čuvanje i brisanje podataka

Projektna dokumentacija se čuva na period od 10 godina nakon završetka projekta (§ 31 stav 2 smernice za podršku AMIF). Nakon isteka ovog roka sledi brisanje podataka o ličnosti.

### 6. Prava lica na koja se podaci odnose

Svako lice na koje se podaci odnose ima nakon podnošenja zahteva sledeća prava u vezi sa obrađenim podacima o ličnosti, a ukoliko su ispunjeni dati uslovi:

- Informacija o obradi (čl. 15 DSGVO)
- Ispravka pogrešnih podataka (čl. 16 DSGVO)
- Brisanje podataka koji više nisu neophodni (čl. 17 DSGVO)
- Ograničenje obrade (čl. 18 DSGVO)
- Prenos podataka (čl. 20 DSGVO)
- Prigovor na obradu (čl. 21 DSGVO)

### 7. Odgovorna služba u smislu prava za zaštitu podataka i kontakt podaci

Prilikom upravljanja dotacijama iz AMIF, Telo za upravljanje projektima AMIF osigurava zaštitu podataka kod Savezne službe za migracije i izbeglice kao odgovorno lice (čl. 4 br. 7 DSGVO). Ista se može kontaktirati preko:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
AMIF-Verwaltungsbehörde (Referat 92E)  
Frankenstraße 210  
90461 Nürnberg

Imejl: [AMIF2021-2027@bamf.bund.de](mailto:AMIF2021-2027@bamf.bund.de)

Za konkretna pitanja na raspolaganju je službeni poverenik za zaštitu podataka o ličnosti:  
Imejl: [Datenschutzbeauftragter@bamf.bund.de](mailto:Datenschutzbeauftragter@bamf.bund.de)

### **8. Savezni poverenik za zaštitu podataka i slobodu informacija**

Ukoliko je lice na koje se podaci odnose mišljenja da je prilikom sakupljanja, obrade ili korišćenja njegovih / njenih podataka o ličnosti od strane saveznih javnih službi došlo do povrede prava, moguće je podnošenje žalbe shodno čl. 77 ff DSGVO kod nadležne nadzorne službe. Nadležna nadzorna služba u okviru saveza je po čl. 51 ff. DSGVO:

Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit (BfDI)  
[Savezni poverenik za zaštitu podataka o ličnosti i pristup informacijama od javnog značaja]  
Graurheindorfer Str. 153  
53117 Bonn  
Imejl: [poststelle@bfdi.bund.de](mailto:poststelle@bfdi.bund.de)

### **Potvrda o upoznatosti**

Ovim potvrđujem da sam ja, \_\_\_\_\_ (ime i prezime), upoznat / a sa informacijom o obradi podataka o ličnosti u slučaju finansiranja iz Fonda za azil, migracije i integraciju (AMIF).

\_\_\_\_\_

datum, potpis

\_\_\_\_\_

eventualni potpis staratelja



# INFORMACIJA SHODNO ČLANU 13 I ČLANU 14 OSNOVNE UREDBE O ZAŠTITI PODATAKA O LIČNOSTI (DSGVO)

Goethe-Institut e. V. potražuje i obrađuje Vaše podatke o ličnosti (u nastavku „podaci“) shodno smernicama navedenim u daljem tekstu.

Goethe-Institut e. V.  
Oskar-von-Miller-Ring 18  
80333 München  
Telefon: +49 89 15921-0  
[info@goethe.de](mailto:info@goethe.de)  
[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

## 1. Svrha i pravna osnova obrade podataka

Goethe-Institut sprovodi projekte shodno nacionalnim smernicama u okviru Fonda za azil, migracije i integraciju (skr. nem. AMIF). Time se obrađuju podaci o ličnosti pripadnika ciljne grupe radi organizacije i koordinacije projekta (npr. prilikom prijavljivanja za određeni događaj). Osim toga, Goethe-Institut se obavezuje da daje izveštaje koje uključuju podatke o ličnosti i to kako bi ekonomski opravdao i obračunao dodeljene dotacije iz fonda AMIF. Pravnu osnovu za obradu podataka čini član 6, stav 1 b) DSGVO, kao i čl. 6 stav 1 f) DSGVO. Goethe-Institut može putem i-mejla stupiti u kontakt sa učesnicima događaja u cilju evaluacije projekta ili kako bi ih informisao o drugim ponudama. Pravnu osnovu za to predstavlja čl. 6 stav 1 f) DSGVO.

## 2. Vrsta prikupljenih podataka

Podaci pripadnika ciljne grupe koji se sakupljaju su sledeći: prezime, ime, datum rođenja, pol, zemlja porekla, državljanstvo, tip ličnog dokumenta sa brojem i mestom izdavanja, planirano mesto doseljenja u Nemačkoj, razlog boravka u Nemačkoj kao i imejl adresa.

## 3. Čuvanje i brisanje podataka

Projektna dokumentacija se čuva na period od 10 godina nakon završetka projekta počev od 31. decembra godine u kojoj je završen projekat, (§ 8 smernice za finansiranje AMIF). Nakon isteka ovog roka načelno sledi brisanje.

## 4. Prava iz zakona o zaštiti podataka o ličnosti

Svako lice na koje se podaci odnose ima, nakon podnošenja zahteva, pravo na sledeće informacije u vezi sa obrađenim podacima o ličnosti, a ukoliko su ispunjeni određeni preduslovi:

- informacija o obradi (čl. 15 DSGVO),
- ispravka pogrešnih podataka (čl. 16 DSGVO),
- brisanje podataka koji više nisu potrebni (čl. 17 DSGVO),

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)



Kofinanziert von der  
Europäischen Union

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



- ograničavanje obrade (čl. 18 DSGVO), kao i
- protivljenje obradi (čl. 21 DSGVO).

**PROTIVLJENJE: U svakom trenutku se možete usprotiviti obradi svojih podataka o ličnosti, što je zagarantovano čl. 6 stava 1. slova f) DSGVO, iz razloga proisteklih iz Vaše date situacije. U tom slučaju nećemo više obrađivati Vaše podatke, osim u slučaju da možemo da dokažemo pretežno obavezujuće razloge koji imaju za cilj zaštitu ili u slučaju da obrada ima za svrhu isticanje prava, vršenje ili odbranu pravnih zahteva. Za obradu podataka na osnovu saglasnosti shodno čl. 6 stavu 1 a) DSGVO važi sledeće: pravo na opoziv u slučaju date saglasnosti.**

**Ukoliko ste predali saglasnost za obradu Vaših podataka o ličnosti, možete ubuduće u bilo koje vreme da opozovete saglasnost. Isto se ne odnosi na pravosnažnost obrade podataka vršene na osnovu odobrenja sve do opoziva.**

### **5. Informacije o kontaktu za lica na koja se podaci odnose i opoziv**

Ukoliko imate pitanja u vezi sa prikupljanjem, obradom i korišćenjem vaših podataka o ličnosti, u slučaju potrebe dodatnih informacija, ispravki, ograničavanja obrade ili brisanja podataka, kao i kod opoziva eventualnog pristanka ili protivljenja obradi vaših podataka u marketinške svrhe, ali i u slučaju prava na prenos podataka, obratite se našem povereniku za zaštitu podataka:

Die Datenschutzbeauftragte  
[Poverenica za zaštitu podataka o ličnosti]  
Goethe-Institut e. V.  
Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München  
imejl: [datenschutz@goethe.de](mailto:datenschutz@goethe.de)

### **ŽALBA KOD NADZORNOG TELA**

U pogledu zaštite podataka imate i pravo na žalbu i kod nadležnog nadzornog tela, koje predstavlja Savezni poverenik za zaštitu podataka o ličnosti i pristup informacijama od značaja, na adresi Graurheindorfer Straße 153, 53117 Bonn. Vašu žalbu možete da uložite i kod bilo koje druge službe za zaštitu podataka. Ista se onda prosleđuje nadležnom nadzornom telu.

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)



Kofinanziert von der  
Europäischen Union

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.